

## Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 GENEVA 03271 062007Z

73

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 IO-10 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-03 H-02 INR-07

L-02 NSAE-00 NSC-05 PA-01 PRS-01 SP-02 SS-15 USIA-06

ACDA-05 TRSE-00 SAJ-01 CU-02 OIC-02 SAM-01 /078 W

----- 041890

R 061955Z MAY 75

FM USMISSION GENEVA

TO SECSTATE WASHDC 2685

INFO AMEMBASSY BONN

AMEMBASSY MOSCOW

USMISSION NATO

C O N F I D E N T I A L GENEVA 3271

E.O. 11652: GDS

TAGS: CSCE PFOR XG

SUBJ: CSCE: PEACEFUL CHANGE--GERMAN TRANSLATION PROBLEM

1. AT MAY 6 LUNCHEON OF BONN GROUP DEL HEADS (QRR ASPECTS REPORTED BY SEPTTEL) FRG AMBASSADOR BLECH REPORTED ON STATUS OF HIS DISCUSSIONS WITH GDR DEL HEAD ON GERMAN LANGUAGE TRANSLATION OF PEACEFUL CHANGE TEXT. BLECH SAID GDR HAD APPARENTLY NOT BEEN INFORMED OF PRIVATE DISCUSSIONS WHICH LED UP TO PRESENT PEACEFUL CHANGE TEXT, AND THEREFORE SEIZED ON CSCE SECRETARIAT'S GERMAN TRANSLATION AS MEANS FOR RESUSCITATE PART OF WHAT GDR THOUGHT HAD BEEN GIVEN AWAY BY SOVIETS. SINCE EASTER, HOWEVER, GDR HAS EVIDENTLY BEEN DISCOURAGED BY ALL CONCERNED, INCLUDING SOVIETS, FROM UPSETTING APPLE CART BY PRESSING GERMAN TRANSLATION ISSUE.

2. ACCORDING TO BLECH, GDR IS NOW PREPARED TO ACCEPT FRG'S PREFERRED GERMAN LANGUAGE VERSION, PROVIDED FRG REP MAKES STATEMENT AT TIME OF FINAL REGISTRATION OF FIRST PRINCIPLE TO EFFECT THAT PEACEFUL CHANGE LANGUAGE MEANS PEACEFUL CHANGES OF FRONTIERS MUST TAKE PLACE "IN ACCORDANCE WITH INTERNATIONAL LAW". BLECH'S VIEW IS THAT

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 GENEVA 03271 062007Z

SUCH A STATEMENT WOULD SIMPLY BE A REPETITION OF WHAT

HE HAS SAID PREVIOUSLY, AND HIS IS IN PRINCIPLE PREPARED  
TO DO THIS. TWO GERMAN DELS ARE NOW DISCUSSING PRECISE  
TERMS OF FRG STATEMENT. ABRAMS

CONFIDENTIAL

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** COLLECTIVE SECURITY, MEETING DELEGATIONS, MEETING REPORTS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 06 MAY 1975  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** ellisoob  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1975GENEVA03271  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** GS  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D750159-0107  
**From:** GENEVA  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1975/newtext/t19750578/aaaactns.tel  
**Line Count:** 64  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION EUR  
**Original Classification:** CONFIDENTIAL  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** CONFIDENTIAL  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** n/a  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** ellisoob  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 29 MAY 2003  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <29 MAY 2003 by BoyleJA>; APPROVED <07 OCT 2003 by ellisoob>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
05 JUL 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** CSCE: PEACEFUL CHANGE--GERMAN TRANSLATION PROBLEM  
**TAGS:** PFOR, XG, CSCE  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006